

Will of Suzanne Montgomery née Maltass (c1770-1851)

Note: Paragraph breaks have been added to make the will easier to read; underlines _____ indicate words that I could not read; square brackets [] are words where I am uncertain of the transcription.

Before Master Philippe Edmé Ernest Foucher the undersigned Notary of Paris.

In the presence of the Witnesses hereinafter named also undersigned.

M Pierre Benoist Matheson de Curnieu Land Owner residing at Paris Rue de la fferme des Mathurins N° 9.

M Francois Arrietz House holder residing at Paris Rue Neuve Saint Augustin N° 62.

M Francois Josephe Fournier Householder residing at Paris Rue Montmartre N° 137.

And *M Louis Francois Guillaume [Jovenez]* Retired Office Chevalier of the Legion of Honor residing at Paris Rue de la Banque N° 22.

All four french Citizens in the enjoyment of their Civil rights as they declare Witnesses to the deed called in according to the tenour of the Law.

there was present

Madam Suzanne Maltass¹ Widow of M Augustine Montgomery² Captain in the Navy the said Lady Householder residing at Paris Rue Neuve Saint Augustin N° 62 Ill in body but sound in mind memory and of good intellect as she has appeared to her Notary and undersigned witnesses from her discourse & actions found lying in Bed in a Chamber situate in the fourth Story of the House N° 62 Rue Neuve S^t Augustin in which Chamber lightened by two Casements looking out upon the Boulevards the Notary and the Witnesses undersigned have expressly attended in consequence of an Invitation which has been made to them in the name of the said Dame Montgomery Who in contemplation of death has made and dictated her present Will to the said Master ffoucher Notary in the presence of the undersigned witnesses in the following manner:

I give and bequeath the whole of the Property of every description personal and real that I shall possess at the time of my decease and which will compose my Inheritance to

¹ Suzanne / Susan née Maltass (c1770-1851), the Testatrix, Daughter of Marguerite née Icard (1737-?) and William Maltass (1735-1783), wife of Augustus Montgomery (1762-1797) aka Augustus Retnuh Reebkomp.

² Augustus Montgomery (1762-1797) aka Augustus Retnuh Reebkomp, husband of the Testatrix, son of Elizabeth Catherina Orby 'Kitty' née Hunter (1740-1795) and General Henry Herbert (1734-1794), 9th Earl of Pembroke 6th Earl of Montgomery.

M Augustin Henry Saladin Montgomery³ my Son residing with me whom I appoint my Universal Legatee in all proprietorship by preciput⁴ and without division.

It is well understood that the Policies of Assurance upon my Life that I have effected in England will for part of this Universal Legacy.

I revoke any Will and Codicil that I may have made before this very day.

It was thus made and dictated by the Testatrix to the Notary in the presence of the undersigned witnesses read over to her by the said Master ffoucher which she declared to well comprehend and to persist therein.

In the year one thousand eight hundred and fifty the twelfth December three o'clock in the Afternoon in the Chamber of Madam Montgomery

And after that the witnesses have declared upon interrogation put to them b the said M^r ffoucher that they are neither relations nor alliances of the Testatrix of her Legatee hereinbefore named the witnesses alone have signed with the said M^r ffoucher Notary the present writings without interruption by the said M^r ffoucher just as the Dame Testatrix has dictated them to him with respect to the Testatrix she has declared not to be able to write nor to sign in consequence of Paralysis of the Right Arm the whole after prelection⁵ made the Dame Testatrix the Notary and witnesses present.

In continuation is written

Registered at Paris ffifth Bureau the sixth July one thousand eight hundred and fifty one folio 12 front page Case 0 received five francs [tenths] fifty Cents Signed M_____

Foucher

Examined the Signature of M Marjolin affixed on the other side

Paris the 2 Augt 1851

By delegation of the Minister of Justice

(SS) The Chief of the Bureau

Ch Mausat Laroche

The Minister for fforeign Affairs Certifies as genuine the above Signature of Mr Mausat

³ Auguste Henry Saladin Montgomery (1818-?), son of the Testatrix and an unknown father, husband of Clémentine Augustine née Poyer (1835-1881).

⁴ "Advantage, supplement contractually granted to an heir . . ." — see [here](#).

⁵ "A public [lecture](#) or [reading](#) . . ." — see [here](#).

Laroche on the 5th August 1851
By Authority of the Minister

(SS) The chief of the Bureau of the Chancery

Dubois

Examined for legalisation of the Signature above of Mr Dubois for the Chief of the Bureau of the Chancery of the Department of foreign Affairs

Paris the 7 August 1851

The Consent of Her Britannic Majesty at Paris

(SS) *Thomas Pickford*

I William Gribble the younger of Lombard Street in the City of London Notary Public by Royal Authority duly admitted and sworn do hereby Certify and attest unto all whom it may concern that the paper writing hereunto annexed marked A is a true and faithful translation of and from the document also hereunto annexed and marked B and that such Translation agrees with the Original in every Article and particular Of which premises an Act being required of me the said Notary I have granted these presents to serve and avail when and where it may be necessary which I attest under my Notarial ffi_ and Seal of Office in London this fourteenth day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty one,

In Testimonium veritatis

(SS) *Wm Gribble Jr*

Not. Pub.

On the 14th July 1853 Admon (with the will annexed) of the Goods Chattels and Credits of Susan otherwise Suzanne Maltass otherwise Montgomery late of N° 62 Rue Neuve St Augustin in the City of Paris Widow deceased was granted to Augustin Henry Saladin Montgomery the Universal Legatee named in the said Will having been first sworn by Commission duly to Administer, No Executor.

Transcribed from images on Ancestry.co.uk [here](#)